Idioma umbra

El **idioma umbra**, **unga** ([uŋã]) o **umbrá** (los de la cordillera)[1] es una lengua indígena de Colombia, aún no clasificada, que actualmente es hablada por unas cien personas en el resguardo indígena de Escopetera-Pirza, en el municipio de Riosucio, Caldas y en las veredas Sardinero y Mápura, corregimiento de Irrá, municipio de Quinchía, Risaralda.

Umbra	
Hablado en	Colombia
Región	Riosucio (Caldas) Quinchía (Risaralda)
Hablantes	~ 100
Familia	No Clasificada

En la época de la conquista española esta lengua se hablaba en toda la región de Anserma (/anʃeɾ/ = sal) y se le llegó a creer extinguida, debido por una parte a la reducción de la población indígena después de la conquista española y por otra parte a la concentración forzada de sobrevivientes de diferentes pueblos indígenas en la Vega de Supía a partir de 1627. Sin embargo en 1995 los profesores de la Universidad de Caldas Guillermo Rendón y Anielka Galemur encontraron siete familias hablantes de la lengua.

Índice

Características

Fuente

Referencias

Véase también

Características

El orden en la oración pude ser

- Sujeto Verbo Objeto:

  [*nã: ĩ datʃiíru*] {nã:ĩ/datʃiíru} //yo/soy/gente// "yo soy indígena umbrá".
  [*nã: tʃaɾkĩ dʑíbã:*] {nã:/tʃaɾk-ĩ/dʑíb-ã:} //yo/cortar-presente/cogollo-acusativo// "yo corto el cogollo".
  [*ĩbá ĩ ĩ tʃimo:ɾ*] {ĩbáĩ-ĩ/tʃi-mo:ɾ} //piedra/tener-ser/color-rojo// "la piedra tiene que ser roja.

- Objeto Sujeto Verbo:

  [*kõkũĩtɐbatʃe ãtʃú ĩ:ʃí*] {kõ-kũĩtɐ-batʃ-e/ãtʃ-ú/ĩ:ʃí} //astro-nube-grande/sol-nominativo/alumbrar-presente// "el sol alumbra el cielo"

El adjetivo antecede al sustantivo, que se declina, habiéndose encontrado los casos nominativo, acusativo, ablativo, vocativo y genitivo. Sufijos e infijos actúan como marcas de género y número.

Los pronombres personales son:

[nã:] = "yo"
[nãũ] = "tú
[nãũn] = él
[nãũĩnõ] = ella
[nã:ĩ:] = nostros
[nãũmi] = vosotros
[nãĩ] = ellos
[nãõinoĩ:] = ellas

Diferentes sufijos verbales sirven como marcas de modo y tiempo, por ejemplo:

/ **xũxúɾãi** / = "hablar"
[nãũn xuŋuɾa] = él habla
[nãũn xuŋuɾaéi] = él habló
[nãũn xuŋuɾaɤ] = él hablará

En torno a la palabra hablar [*xũxúɾãi*] podemos ver cómo se componen diferentes lexemas en la lengua umbra:

[xũ] = el habla
[xuŋũ] = saludar
[xũŋuɾã] = voz
[xũŋúãɾka] = pensar (ɐrkã = cabeza)
[xũŋuɾãɾka] = entender
[xũŋuɾaɾkai] = entendimiento
[xuŋuɾãtá] = pregunta
[xũɾãpɐ̃m] = diálogo, conversación

Otros ejemplos ilustrativos:

[taɾãn] = mano
[taɾãbá] = brazo
[taɾãwãwã] = dedos de la mano ([wãwã] = niños)
[taɾɐũsa] = manco ([-ũsa] = sin-)
[tabɛɾa] = pulsera

[ɐɾɐ̃nda] = pie
[ɐɾɐ̃ndawãwã] = dedos del pie
[ɐɾɐ̃ndaiã] = pierna
[ɐɾɐ̃ndaó] = muslo
[ɐɾɐ̃ndaá] = rodilla
[aɾanbeɾa] = abrazadera para la pierna
[aɾandabã:] = piernitas
[aɾandaũsa] = cojo
[ɐɾɐnʤa:tã] = baile
[ɐɾnʤa:tɐĩ] = bailar
[andarandaĩán] = correr
[ɐ̃ndanɐ̃ndɐ̃] = caminar despacio

Un aspecto peculiar de la fonética umbra es la formación de palabras onomatopéyicas solamente con consonantes o con series de consonates y una o muy pocas vocales:

[ʚ̥] = "saliva"
[↓ɬ↑ɬ] = "nariz", "oler" (↓ɬ = ingresiva fricativa lateral sorda; ↑ɬ = eyectiva = ɬʼ)
[ɲ] (ñ) = aguja
[kʂkʂ] = "escuchar"
[ʔ̃tⁿtr] = "corazón"
[ŋɾmna] = "estómago"

Estos lexemas independientes participan en la composición:

[nãũn ↓ɬ↑ɬéĩ̃ː]= "él olió"
[atrʔ̃xg] = "acelerar", "encorajar"
[aːtrg] = "aceleración", "coraje"
[aːɛrs] = "acelerado"
[ɲikoni] = coser
[ɲĩ̃íkuːn] = tejer

El lexema para el pronombre interrogativo "quién" también está compuesto solamente por consonantes:

[ŋ̊ʔ̃] ="¿quién?
[*de ŋ̊ʔ̃ʔ̃ guapaʧã ãtá bũː*] = ¿Con quién viene Guapacha? ([ãtáĩ] = venir).

Fuente

- Rendón, Guillermo (2011) *La Lengua Umbra (http://www.calameo.com/read/00094832836bf897947ef)*. Manizales: Instituto de Altos Estudios Bókotta. ISBN 978-958-57127-0-6

Referencias

1. Largo, Yoany y Luis Javier Caicedo (2014) "Posible ruta para el rescate de la lengua umbrá o o unga (https://www.albicentenario.com/index_archivos/celebracion_colombiana205.html)". *AlBicentenario*. Consultado el 20 de septiembre de 2019.

Véase también

- Umbrá

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_umbra&oldid=119556506»

Esta página se editó por última vez el 20 sep 2019 a las 12:19.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.